

# פֿרילינג - Friling

*Paroles* : Shmerke Kaczerginski *Musique*: Abraham Brudno

Ikh blondzhe in geto	איך בלאַנדזשע אין געטאָ,
Fun gesl tsu gesl	פֿון געסל צו געסל,
Un ken nit gefinen keyn ort	און קען ניט געפֿינען קיין אָרט.
Nito iz mayn liber,	ניטאָ איז מיין ליבער,
Vi trogt men ariber?	ווי טראָגט מען אַריבער?
Mentshn, o zogt khotsh a vort.	מענטשן, אַ זאָגט כאַטש אַ וואָרט.
Es loykht oyf mayn heym itst	עס לויכט אויף מיין היים איצט,
Der himl der bloyer	דער הימל דער בלויער,
Vos zhe hob ikh itst derfun?	וואָס זשע האָב איך איצט דערפֿון?
Ikh shtey vi a betler	איך שטיי ווי אַ בעטלער,
Bay yetvedn toyer	ביי יעטוועדן טויער,
Un betl a bisele zun.	און בעטל אַ ביסעלע זון.

Refrain

רעפֿרען

Friling, nem tsu mayn troyer	פֿרילינג, נעם צו מיין טרויער,
Un breng mayn libstn	און ברענג מיין ליבסטן,
Mayn trayen tsurik	מיין טרייען צוריק.
Friling , oyf dayne fligl bloye	פֿרילינג, אויף דיִינע פֿליגל בלויע,
O, nem mayn harts mit ,	אַ נעם מיין האַרץ מיט,
Un gib es op mayn glik.	און גיב עס אָפּ מיין גליק.

Ikh gey tsu der arbet	איך גיי צו דער אַרבעט,
Farbay undzer shtibl ,	פֿאַרביי אונדזער שטיבל,
In troyer,	אין טרויער,
Der toyer farmakht.	דער טויער פֿאַרמאַכט.
Der tog a tshelter ,	דער טאָג איז צעהעלטער,
Di blumen farvelkte,	די בלומען פֿאַרוועלקטע,
Zey vianen, far zey iz oykn nakht.	זיי וואַניען, פֿאַר זיי איז אויך נאַכט.

Far nakht oyf tsurikvegs,  
Es noyet der troyer,  
Ot do hostu libster gevart.  
Ot do inem shotn  
Nokh kentik dayn trot iz,  
Flegst kushn mikh liblekh un  
tsart .

Refrain

Friling, nem tsu mayn troyer...

S'iz hayor der friling  
Gor fri ongekumen,  
Tseblit hot zikh  
Benkshaft nokh dir,  
Ikh ze dikh vi itster  
Balodn mit blumen,  
A freydiker geystu tsu mir.  
Di zun hot fargosn  
Dem gortn mist shtraln,  
Tseshprotst hot  
Di erd zikh in grin  
Mayn trayer, mayn libster,  
Vu bistu farfaln ?  
Du geyst nit aroys  
Fun mayn zin.

Refrain

Friling, nem tsu mayn troyer...

פֿאַרנאַכט אויף צוריקוועגס,  
עס נויעט דער טרויער,  
אַט דאָ האָסטו, ליבסטער,  
געוואָרט.  
אַט דאָ אינעם שאַטן  
נאָך קענטיק דיין טראַט איז,  
פֿלעגסט קושן מיך ליבלעך און  
צאַרט.

רעפֿרען

פֿרילינג, נעם צו מיין טרויער,

ס'איז האַיאָר דער פֿרילינג,  
גאָר פֿרי אָנגעקומען,  
צעבליט האָט זיך  
בענקשאַפֿט נאָך דיר,  
איך זע דיך ווי איצטער,  
באַלאַדן מיט בלומען,  
אַ פֿריידיקער גייסטו צו מיר.  
די זון האָט פֿאַרגאַסן  
דעם גאָרטן מיט שטראַלן,  
צעשפּראַצט האָט  
די ערד זיך אין גרין.  
מיין טרייער, מיין ליבסטער,  
ווי ביסטו פֿאַרפֿאַלן?  
דו גייסט ניט אַרויס  
פֿון מיין זין.

רעפֿרען

פֿרילינג, נעם צו מיין טרויער,